
IT

SOSTITUZIONE FILTRI AL CARBONE: (Per la sola versione filtrante). I filtri al carbone hanno la capacità di trattenere gli odori fino a che i carboni non raggiungono il livello di saturazione. Non sono lavabili, non sono rigenerabili e pertanto si raccomanda la loro sostituzione almeno una volta ogni sei mesi o con cadenze più frequenti nel caso di un utilizzo particolarmente severo della cappa. Prima iniziare le operazioni assicurarsi di aver scollegato la cappa dalla rete elettrica. Per accedere ai filtri carbone attivo e necessario rimuovere i filtri metallici come sopra indicato. Con l'aiuto delle figure individuare il kit filtri a carbone in dotazione alla cappa. Per il filtro a disco è sufficiente ruotare di 90° come indicato nella (fig.A) i due filtri e quindi estrarli dalla loro sede. Nel caso di filtro a cartuccia fissato con molle, (fig.B) esercitare una pressione necessaria a vincere la resistenza della molla e quindi estrarre il filtro. Con filtro a cartuccia bloccato con staffa e pomo filettato (fig.C), svitare il pomo, togliere la staffa bloccaggio e quindi estrarre il filtro a carboni attivi. Rimontare i filtri al carbone ed filtri antigrasso metallici eseguendo a ritroso le operazioni prima svolte.

EN

REPLACING CARBON FILTERS: (Only for the filter version) The carbon filters are capable of retaining odours until the carbon reaches saturation level. They cannot be washed and they are not renewable, therefore, it is recommended to replace them at least every six months or more often if the hood is used often. Before starting operations make sure the electrical power supply to the hood is disconnected. Access the active carbon filters by removing the metal filters as described above. With the help of the figures, identify the carbon filters kit supplied with the hood in the case of the disc filter, simply tilt the two filters by 90° as shown in (fig.A) and then extract them from their housing. In the case of a cartridge filter attached with springs, (fig.B) exert the pressure required to counteract the resistance of the spring and then remove the filter. In the case of a cartridge filter blocked with a bracket and threaded knob, (fig. C), unscrew the knob, remove the locking bracket and then remove the active carbon filter. Replace the carbon filters and the metal non-grease filters by performing the operations in inverse order..

FR

REPLACEMENT DES FILTRES AU CHARBON: (uniquement pour version filtrante). Les filtres au charbon ont la caractéristique de retenir les odeurs jusqu'au moment où le charbon atteint le niveau de saturation. Ils ne peuvent pas être lavés, ni régénérés, il est donc recommandé de les remplacer au moins une fois tous les six mois ou plus fréquemment, en cas d'usage particulièrement intensif de la hotte. Avant de commencer les opérations, vérifier d'avoir débranché la hotte de l'alimentation électrique. Pour accéder aux filtres au charbon actif, il est nécessaire de retirer les filtres métalliques, comme indiqué plus haut. En s'aidant des figures, identifier le kit de filtres au charbon fourni avec la hotte. En ce qui concerne le filtre à disque, il suffit de tourner de 90°, comme indiqué sur la (fig. A) les deux filtres et ensuite les extraire de leur logement. En présence de filtre à cartouche fixé avec ressorts (fig. B), exercer une pression nécessaire à vaincre la résistance du ressort et donc extraire le filtre. Avec un filtre à cartouche bloqué avec un étrier et un pommeau fileté (fig. C), dévisser le pommeau, enlever l'étrier de blocage et extraire donc le filtre à charbons actifs. Remonter les filtres au charbon et les filtres métalliques antigraisse en exécutant dans le sens inverse les opérations précédentes.

DE

AUSWECHSELN DER AKTIVKOHLEFILTER: (Für die Ausführung mit reiner Filterfunktion). Die Aktivkohlefilter sind in der Lage, Gerüche zurückzuhalten, solange die Aktivkohle ihre Sättigung noch nicht erreicht hat. Sie sind nicht waschbar und können nicht regeneriert werden. Daher müssen sie mindestens einmal alle sechs Monate - oder bei besonders intensivem Gebrauch der Abzugshaube häufiger - ausgetauscht werden. Vor den Eingriffen sicherstellen, dass die Abzugshaube vom Stromnetz getrennt ist. Um die Aktivkohlefilter erreichen zu können, müssen die Metallfilter wie oben gezeigt entfernt werden. Mithilfe der Abbildungen den zur Abzugshaube gehörenden Satz Aktivkohlefilter ermitteln. Bei Scheibenfiltern müssen die zwei Filter lediglich um 90° gedreht (siehe Abb. A) und dann aus ihrem Sitz genommen werden. Im Falle von mit Federn befestigten Patronenfiltern (Abb. B) muss der notwendige Druck ausgeübt werden, um den Widerstand der Feder zu bewältigen und den Filter herauszuziehen. Bei mit für die Befestigung mit Bügeln und Gewindeknäufen ausgestatteten Patronenfiltern (Abb. C) schraubt man den Knopf auf, entfernt den Befestigungsbügel und zieht den Aktivkohlefilter heraus. Die Aktivkohlefilter und die Metallfilter gegen das Fett wieder montieren, indem das erfahren in umgekehrter Richtung ausgeführt wird..

DA

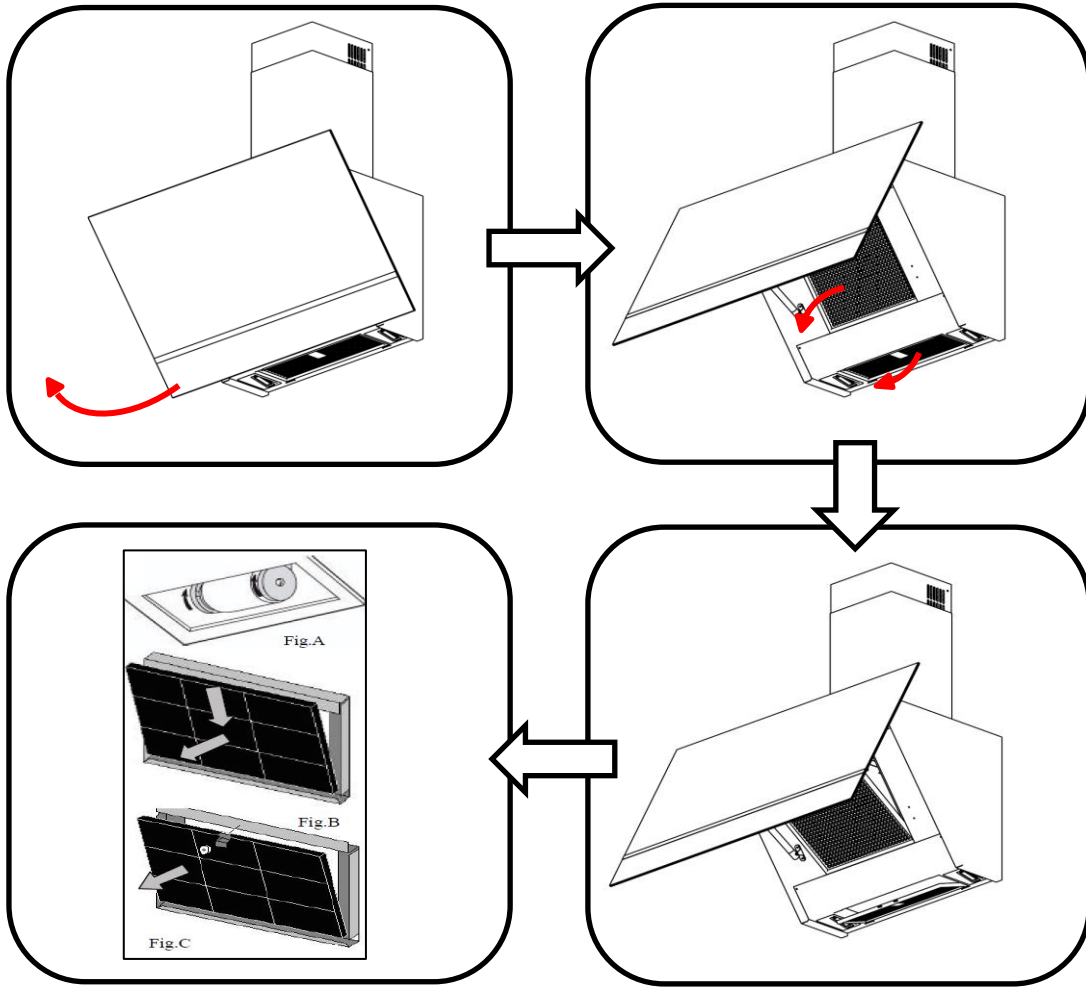
UDSKIFTNING AF KULFILTRE: (Gælder kun for filter udgave). Kulfiltrene har evnen til at fastholde lugt, indtil kullet har nået mætningsgraden. De kan ikke vaskes eller fornyes; derfor anbefales det at udskifte dem mindst en gang hvert halve år eller hyppigere i tilfælde af en særlig hård anvendelse af emhætten. Før arbejdet startes, sørg for at afbryde emhætten fra strømforsyningen. For at få adgang til de aktive kulfiltre, skal metalfiltrene fjernes som beskrevet ovenfor. Ved hjælp af figurerne, vær bekendt med kulfilter-sættet, der er inkluderet med Emhætten. Hvad angår filterskiven er det nok at dreje de to filtre 90°, som vist i fig. A, og derefter trække dem ud fra deres sæde. Hvis et patronfilter er fastgjort med fjedre (fig. B) skal der udøves et tilstrækkeligt tryk til at overvinde modstanden i fjederen, og herefter trækkes filteret ud. Hvis et patronfilter fastlåst med et beslag og med gevindknop (fig. C), skrues knoppen ud, fjern låsebeslaget og træk herefter det aktive kulfilter ud. Genmonter kulfiltrene og fedt-filtrene af metal, ved at udføre de ovenstående handlinger i omvendt rækkefølge.

ES

SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN: (Solo para la versión filtrante). Los filtros de carbón tienen la capacidad de retener los olores hasta que los carbonos alcanzan el nivel de saturación. No pueden lavarse ni regenerarse, por lo que se recomienda su sustitución al menos una vez cada seis meses, o bien más frecuentemente si la campana se utiliza mucho. Antes de llevar a cabo las operaciones de sustitución, hay que asegurarse de haber desconectado la campana de la red eléctrica. Para acceder a los filtros de carbón, es necesario quitar los filtros metálicos tal como se ha indicado más arriba. Teniendo como referencia las figuras, localice el kit de filtros de carbón suministrado con la campana. Para el filtro de disco, basta con girar 90°, tal como se indica en la fig. A, los dos filtros y después extraerlos de su sede. En el caso de un filtro de cartucho fijado con muelles (fig. B), hay que ejercer la presión necesaria para vencer la resistencia del muelle y, después, extraer el filtro. Si se trata de un filtro de cartucho bloqueado con un estribo y una manija roscada (fig. C), hay que destornillar la manija, quitar el estribo de bloqueo y después extraer el filtro de carbonos activos. Vuelva a montar los filtros de carbón y los filtros anti-grasa metálicos siguiendo estas mismas operaciones en orden inverso.

PL

WYMIANA FILTRÓW WĘGLOWYCH: (Tylko dla wersji filtrującej). Filtry węglowe pochłaniają zapachy, pod warunkiem że węgiel nie jest nasycony. Nie można ich myć ani regenerować i dlatego zaleca się ich wymianę co najmniej raz na sześć miesięcy lub częściej, w przypadku szczególnie intensywnego używania urządzenia. Przed rozpoczęciem czynności upewnić się, że okap został odłączony od sieci elektrycznej. By otrzymać dostęp do filtrów z węglem aktywnym, należy usunąć filtry metalowe, jak wskazano powyżej. Za pomocą rysunków, określić zestawy filtrów węglowych w wyposażeniu okapu. Dla filtra tarczowego, wystarczy obrócić dwa filtry o 90°, jak wskazano na rys. A, i następnie je wyciągnąć. W przypadku filtra wkładowego ze sprężynami, (rys. B) nacisnąć na sprężynę, aż do pokonania jej oporu i następnie wyjąć filtr. Z filtrów wkładowym zablokowanym pałąkiem i gałką gwintowaną (rys. C), odkręcić gałkę, zdjąć pałąk blokujący i następnie wyjąć filtr z węglem aktywnym. Ponownie zamontować filtr węglowy i metalowe filtry przeciwtłuszczowe, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.



NL

VERVANGING

KOOLSTOFFILTERS: (alleen voor de filterversie). Koolstoffilters kunnen geurtjes opnemen tot de koolstoffen het verzadigingsniveau bereiken. Ze kunnen niet worden gewassen en zijn niet regenererbaar. Het is daarom aanbevolen om ze iedere zes maanden te vervangen, of vaker indien de kap bijzonder intensief wordt gebruikt. Vooraleer interventies uit te voeren, moet u controleren of de kap van het elektriciteitsnet is losgekoppeld. Om bij de actieve koolstoffilters te komen, moet u de metalen filters wegnemen zoals hierboven is aangegeven. Bepaal de kit met koolstoffilters die bij de kap is meegeleverd aan de hand van de afbeeldingen. Voor de schijffilter volstaat het om de twee filters 90° te draaien, zoals in (afb.A) is aangegeven en daarna de filters uit hun zitting te halen. In geval van een patroonfilter die met veren is bevestigd (afb.B), moet u een lichte druk uitoefenen om de weerstand van de veer te overwinnen en daarna de filter eruit halen. Bij een patroonfilter geblokkeerd met beugel en knop met schroefdraad (afb.C) moet u de knop losschroeven, de blokkeerbeugel wegnemen en daarna de actieve koolstoffilter eruit halen. Monteer de koolstoffilters en metalen vetfilters opnieuw door de eerder uitgevoerde handelingen in omgekeerde zin uit te voeren.

NO

UTSKIFTNING AV KULLFILTER:

(Kun for filterversjon). Kullfiltrene har evnen til å fjerne matos helt til kullet når metningsnivå. Disse kan ikke vaskes og er ikke regenererbare og derfor må de skiftes ut minst en gang hver 6. måned eller hyppigere ved intensiv bruk av ventilatorhetten. Påse at ventilatorhetten er koblet fra strømmettet før operasjonene startes. Får å få tilgang til filteret med aktivt kull er det nødvendig å fjerne metallfiltrene som angitt ovenfor. Identifisere settet med kullfiltere som følger med ventilatorhetten, ved hjelp av figurene For filterskiver er det tilstrekkelig å dreie de to filterne 90° som angitt i (fig.A) og deretter trekke de ut fra sin posisjon. Ved patronfilter festet med fjærer, (fig.B) utøve nødvendig press for å overvinne fjærens motstandsevne og fjern deretter filteret. Med patronfilter festet med brakett og gjengeknott (fig. C), skru av knotten, fjern låsebraketten og fjern deretter det aktive kullfilteret. Remonter kullfilterne og metallfettfiltrene ved å følge de tidligere utførte prosedyrene i omvendt rekkefølge.

PT

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS DE CARVÃO (Para a versão filtrante). Os filtros de carvão têm a capacidade de reter os odores até que o carvão atinja o nível de saturação. Não podem ser lavados mas podem ser regenerados e portanto recomenda-se a sua substituição pelo menos uma vez cada seis meses ou mais frequentemente caso o exaustor seja muito utilizado. Antes de começar as operações certificar-se de que o exaustor foi desligado da rede elétrica. Para aceder aos filtros de carvão ativado é necessário remover os filtros metálicos tal como indicado acima. Com o auxílio das figuras identificar o kit dos filtros de carvão fornecido com o exaustor. Para o filtro de disco basta rodar a 90° como indicado na fig. A os dois filtros e em seguida extraí-los do seu alojamento. Em caso de filtro de cartucho fixado com molas (fig.B), exercer a pressão necessária para extrair o filtro. Com filtro de cartucho bloqueado com estribo e botão rosçado (fig.C), desaparafusar o botão, retirar o estribo de bloqueio e extrair o filtro de carvão ativado. Voltar a montar os filtros de carvão e os filtros antigordura metálicos fazendo pela ordem inversa as operações anteriormente realizadas.

SE

BYTE AV KOLFILTER: (Endast för den filtrerande versionen)

Kolfiltren har förmågan att hålla kvar lukter så länge som kolen inte når mättnadsnivån. De är varken tvättbara eller förnybara och därför rekommenderas att ersätta dem minst en gång var sjätte månad eller oftare vid särskilt intensive användning av spiskåpan. Innan du startar momenten ska du försäkra dig om att ha kopplat bort kåpan från elnätet. För att komma åt de aktiva kolfiltern måste du avlägsna metallfiltren såsom visas ovan. Med hjälp av figurerna ska du identifiera den kolfiltersats som medföljer kåpan. För skivfiltret räcker det att rotera de båda filtren i 90° såsom visas i fig.A och sedan dra ut dem från deras säten. I händelse av patronfilter fästa med fjädrar, (Bild B), utöva det nödvändiga trycket för att övervinna fjäderns motstånd och dra sedan ut filtret. Vid filter låst fästjärn och gängat vred (fig.C), skruva loss vredet, avlägsna låset och dra sedan ut filtret med aktivt kol. Återmontera kolfilter och metallfettfilter genom att utföra de tidigare gjorda momenten i omvänd ordning.

ع

استبدال فلتر الكربون : (بالنسبة للإصدار الوحيد المرشح)

تستطيع فلتر الكربون حجز الروائح حتى عندما لا يصل الكربون إلى مستوى التشبع. لا يمكن غسلها، وهي ليست قابلة للتجديد، وبالتالي فمن المستحسن استبدالها مرة واحدة على الأقل كل ستة أشهر أو لى فترات أكثر تواتراً خاصة في حالة الاستخدام الشاق للشفاط. قبل بدء العملية، تأكد أنك فصلت الشفاط عن التيار الكهربائي. للوصول إلى فلتر الكربون النشط، من الضروري فك الفلتر المعدنية كما هو موضح أعلاه. وبمساعدة الأشكال، حدد قطع فلتر الكربون المرقة مع الشفاط بالنسبة للفلترين على شكل قرص، يكفي تدوير الفلترين ب 90° كما هو ثم أخرجهما من في حالة الفلتر بخرطوشة المثبت بزبدريك (الشكل المطلوب للتغلب B) (موضح في الشكل مارس الضغط A، مكانهما ومع حجز الفلتر بخرطوشة باستخدام القوس والنبيل المسنن (الشكل النبيل، C)، على مقاومة الزبدريك ثم أخرج الفلتر ثم أخرج قوس التثبيت، ثم أخرج فلتر الكربون النشط. أعد تركيب فلتر الكربون والفلتر المعدنية لمقاومة الدهون.. وذلك بالقيام بعكس العمليات الموضحة أعلاه.

PVC

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ: (только для варианта с фильтрацией воздуха). Угольные фильтры имеют особенность задерживать запахи до того момента, пока уголь не достигнет уровня насыщения. Их нельзя мыть и восстанавливать, поэтому рекомендуется их замена не реже одного раза в шесть месяцев или чаще, в случае особо интенсивных условий использования вытяжки. Перед началом операции убедитесь, что вытяжка отключена от электросети. Для доступа к фильтрам с активированным углем необходимо снять металлические фильтры, как указано выше. С помощью иллюстраций определите набор угольных фильтров, входящих в комплектацию вытяжки. В случае тарельчатого фильтра достаточно повернуть на 90° два фильтра, как показано на Рис. А, а затем извлечь их из своего гнезда. В случае патронного фильтра, закрепленного с помощью пружин, (Рис.В), надавить так, чтобы преодолеть сопротивление пружины, а затем снять фильтр. В случае патронного фильтра, блокированного скобой и резьбовой ручкой (Рис. С), открутить ручку, вынуть фиксирующую скобу, а затем снять фильтр с активированным углем. Установить угольные фильтры и металлические противожировые фильтры, выполняя ранее описанные операции в обратном порядке.

FI

Hiiisuodattimet pystyvät pidättämään hajuja siihen saakka kunnes hiilet saavuttavat saturaatiopisteensä. Ne eivät ole pestäviä tai uudistuvia, minkä vuoksi suosittelemme niiden vaihtoa vähintään joka 6. kuukausi tai useammin, jos liesituulettinta käytetään poikkeuksellisen paljon. Ennen toimenpiteiden aloittamista varmista, että olet kytkenyt tuulettimen irti verkkovirrasta. Aktiivihiiisuodattimiin päästäksesi on metalliset suodattimet poistettava kuten yllä esitetty. Etsi liesituulettimen mukana tuleva hiiisuodatinsarja kuvien avulla. HIIISUODATTIMIEN VAIHTAMINEN: (Vain suodatinmallissa) Levysuodattimen kohdalla, kahta suodatinta on käännettävä 90° kuten näytetty kuvassa A, ja vedettävä ne ulos pesästä. Jos käytössä on jousilla kiinnitetty suodatinpatruuna (kuva B), paina sen verran, että jousi vapautuu ja vedä suodatint sitten ulos. Kierrä nappi irti, poista lukituspidike ja vedä sitten ulos aktiivihiiisuodatin. Asenna hiiisuodattimet ja metalliset rasvanpoistosuodattimet takaisin suorittamalla edellä kuvatut toimenpiteet vastapäisessä järjestyksessä



<p>IT</p> <p> Tasto OFF motore/Reset Filtri</p> <p> Tasto accensione/regolazione velocità cappa</p> <p> Attivazione velocità intensiva temporizzata</p> <p> Tasto ON/OFF luci</p>	<p>EN</p> <p> Motor OFF key/ Filters reset key</p> <p> Power key/hood speed selection</p> <p> Start timed intensive speed</p> <p> Lights ON/OFF key</p>	<p>ع</p> <p> زر إيقاف تشغيل المحرك /إعادة ضبط الفلاتر</p> <p> زر OFF/1 سرعة موتور</p> <p> زر ضبط سرعة موتور</p> <p> زر الوظيفة المكثفة المؤقتة</p> <p> زر إعادة تعيين الفلاتر</p>	<p>FR</p> <p> Touche OFF moteur/ Reset filtres</p> <p> Touche allumage/régulation vitesse de la hotte</p> <p> Activation de la vitesse intensive temporisée</p> <p> Touche ON/OFF éclairage</p>
<p>DE</p> <p> Taste Motor OFF/Filterrücksetzung</p> <p> Einschalttaste/Regulierung der Haubengeschwindigkeit</p> <p> Tastezeitlichgesteuerte Intensivstufe</p> <p> ON/OFF-Taste Beleuchtung</p>	<p>DA</p> <p> Tast OFF motor/Reset filtre</p> <p> Tænding/regulering hastighed</p> <p> Aktivering tidsunderlagt intensiv hastighed</p> <p> Tast ON/OFF belysning</p>	<p>ES</p> <p> Tecla OFF motor/Reset Filtros</p> <p> Tecla encendido/regulación velocidad campana</p> <p> Activación velocidad intensiva temporizada</p> <p> Tecla ON/OFF luces</p>	<p>PL</p> <p> Przycisk OFF silnik/Reset Filtry</p> <p> Przycisk włączania/regulacji prędkości okapu</p> <p> Włączanie czasowej intensywnej prędkości</p> <p> Przycisk ON/OFF światła</p>
<p>PT</p> <p> Botão OFF para desligar o motor/ Restaurar filtros</p> <p> Botão para ligar/regular a velocidade da chaminé</p> <p> Ativação da velocidade intensiva temporizada</p> <p> Botão para acender/apagar as luzes</p>	<p>NL</p> <p> UIT-toets motor/reset filters</p> <p> AAN-toets / snelheidsregeling van de kap</p> <p> Toets getimedede intensieve werking</p> <p> AAN/UIT-toets lampen</p>	<p>NO</p> <p> Knapp OFF motor/Resetknapp for filtre</p> <p> Tast for å slå på/justere hastigheten til ventilatorhetten</p> <p> Aktivering av tidsinnstilt intensiv hastighet</p> <p> Knapp ON/OFF lys</p>	<p>РУС</p> <p> Кнопка OFF (Выкл) мотора/Сброс фильтров</p> <p> Кнопка включения/регулировки скорости вытяжки</p> <p> Включение временного интенсивного режима работы</p> <p> Кнопка ON/OFF (Вкл/Выкл) подсветки</p>
<p>SE</p> <p> Knapp OFF motorhastighet /Knapp för filteråterställning</p> <p> Tryckknapp till fläkstens påslagning/hastighetsreglering</p> <p> Aktiverainga tidsinställd intensivhastighet</p> <p> Tryckknapp ON/OFF lysen</p>	<p>FI</p> <p> Moottori POIS PÄÄLTÄ/Suodattimien nollaus</p> <p> ON/Nopeuden säätö</p> <p> Ajastetun tehostetun nopeuden</p> <p> Valojen ON/OFF-näppäin</p>		

IT La funzione intensiva temporizzata è quella modalità di servizio per la quale per un tempo limitato la cappa elabora la sua massima portata. L'attivazione della funzione è visualizzata dal lampeggio del LED posto in corrispondenza del tasto. Alla scadenza della temporizzazione della velocità intensiva si ripristina in default la terza velocità.

- AUTOSPEGNIMENTO TEMPORIZZATO: Schiacciando uno dei tasti velocità motore (2-3), per due volte, si attiverà la funzione "Autospegnimento Temporizzato" che spegne sia luci che motore della cappa dopo 10 min. L'attivazione di tale funzione viene testimoniata dal lampeggiare del LED immediatamente al di sopra del tasto schiacciato.

- AVVISO PULIZIA FILTRI: il lampeggiare contemporaneo dei 4 LED, (programmato per attivarsi ogni 200h di funzionamento), sta ad indicare all'utente la necessità di pulire/sostituire i filtri. Con la pressione del tasto OFF è possibile far ripartire il conteggio delle 200h N.B. La pressione accidentale del tasto OFF prima delle 200h di funzionamento non produce reset alla memoria pulizia filtri. E' buona norma che ogni 200h vengano puliti i filtri grassi e ogni 200h sostituiti quelli a carboni attivi..

EN The timed intensive function is that mode of service for which the hood, for a limited time, works at its maximum capacity. Activating the function is displayed by the LED located under the key flashing. When the intensive speed timer has expired it returns to the third speed by default

- TIMED AUTO POWER OFF: By pressing one of the motor speed keys (2-3), twice, you will activate the function "Timed Auto Power Off" which turns off both lights and hood motor after 10 mins. Activating this function is demonstrated by the LED immediately above the pressed button flashing.

- FILTER CLEANING SIGNAL: the simultaneous flashing of the 4 LEDs, (programmed to run every 200h of operation), is to indicate the need to clean /replace the filters. By pressing the OFF button, the 200h time can be reset. N.B. Accidentally pressing the OFF button before the 200h does not result in the filter being reset in the filter cleaning memory. It is good practice to clean the grease filters and replace the active carbon filters every 200h of operation.

ع إن الوظيفة المكثفة المؤقتة هي وضع الخدمة والذي من أجله ولوقت محدود يعمل الشفاط بحمولته يتم عرض تنشيط الوظيفة بوميض LED القصوى. الموجود أمام الزر. وعند انتهاء توقيت السرعة المكثفة تتم استعادة مصباح السرعة الثالثة افتراضيا.

الإطفاء الذاتي بالمؤقت: بالضغط على أحد أزرار سرعة موتور (3 بالمؤقت الذي يطفى كلا من المصباح وموتور الشفاط بعد 10 دقائق. يتم إثبات تفعيل هذه الوظيفة عن طريق وميض الموجود مباشرة فوق الزر المضغوط LED (، LED) المصباح المبرمجة للتنشيط كل 100 ساعة من التشغيل.

إذار تنظيف الفلاتر: إن الوميض المزمأن ل 4 مصابيح ينيه المستخدم للحاجة إلى تنظيف /استبدال الفلاتر - بالضغط على زر إيقاف OFF وظائف اختيارية: من الممكن إعادة بدء عداد 200 ساعة ملاحظة: إن الضغط العرضي على زر إيقاف التشغيل OFF، التشغيل قبل ال 200 ساعة من التشغيل لا ينتج عنه إعادة تعيين لذاكرة تنظيف الفلاتر والإجراء الجيد هو تنظيف فلاتر الشوم كل 200 ساعة واستبدال الفلاتر التي تعمل بالكاربون النشط كل 200 ساعة

FR La fonction intensive temporisée est la modalité de service qui permet à la hotte, pendant une période limitée, d'élaborer son débit maxi. L'activation de la fonction est visualisée à travers le clignotement de la LED située en correspondance avec la touche. Au moment où la temporisation de la vitesse intense est terminée, la troisième vitesse est rétablie par défaut.

- EXTINCTION AUTOMATIQUE TEMPORISÉE : En appuyant deux fois sur l'une des touches de vitesse du moteur (2-3), on activera la fonction « Extinction automatique temporisée » qui éteint aussi bien l'éclairage que le moteur de la hotte après 10 min. L'activation de cette fonction est mise en évidence par le clignotement de la LED immédiatement au-dessus de la touche appuyée.

- NOTIFICATION DE NETTOYAGE DES FILTRES : le clignotement temporaire des 4 LED (programmé pour s'activer toutes les 200 h de fonctionnement) indique à l'utilisateur la nécessité de nettoyer/remplacer les filtres. En appuyant sur la touche OFF il est possible de faire repartir le calcul des 200 h N.B. La pression accidentelle de la touche OFF avant le 200h de fonctionnement ne produit pas la réinitialisation de la mémoire de nettoyage des filtres. Toutes les 200 h de fonctionnement, il est conseillé de nettoyer toutes les filtres gras et de remplacer les filtres à charbon actif..

DE Die zeitlich gesteuerte Intensivstufe ist der Betriebsmodus, in dem die Haube für einen begrenzten Zeitraum ihre höchste Leistung abgibt. Die Aktivierung der Funktion wird durch das Blinken der LED angezeigt, die in Übereinstimmung mit der Taste angebracht ist. Am Ende der zeitlichen Begrenzung der Intensivstufe wird standardmäßig wieder die dritte Geschwindigkeitsstufe eingestellt.

- ZEITGESTEUERTE AUTOMATISCHE AUSSCHALTUNG: Wenn eine der Tasten für die Motorgeschwindigkeit (2-3) zweimal gedrückt wird, wird die Funktion "Zeitgesteuerte automatische Ausschaltung" aktiviert, die nach 10 Minuten sowohl die Beleuchtung als auch den Motor der Haube ausschaltet. Die Aktivierung dieser Funktion wird durch das

Blinken der LED direkt über der gedrückten Taste angezeigt.

- MELDUNG FILTER REINIGEN: Das gleichzeitige Blinken der 4 LEDs (das so programmiert ist, dass die Aktivierung alle 200 Betriebsstunden erfolgt) bedeutet, dass der Benutzer die Filter reinigen/austauschen muss. Durch Drücken der OFF-Taste kann die Zählung der 200 Betriebsstunden neu begonnen werden. Anmerkung: Ein nicht beabsichtigtes Drücken der OFF-Taste bevor die 200 Betriebsstunden abgelaufen sind bewirkt keine Zurückstellung der gespeicherten Stunden bis zur Reinigung der Filter. Es gehört zu den guten Gewohnheiten, dass alle 200 Betriebsstunden die Fettfilter gereinigt und die Aktivkohlefilter ausgetauscht werden.

DA

Det periodiske intensive sug er funktionen hvor emhætten for en kort periode suger med maksimal kraft. Aktiveringen af funktionen vises ved at LED pæren over tasten blinker. Ved afslutningen af det periodiske intensive sug genoptager emhætten hastighed 3.

- TIDSINDSTILLET AUTOMATISK SLUKNING: Ved at trykke to gange på en af tasterne for hastigheden (2-3) aktiveres den "Tidsinstillede automatisk slukning", der slukker for både sug og belysning efter 10 minutter. Aktiveringen af denne funktion vises ved at lysdioden, over tasten der blev trykket på, blinker.

- FILTERRENSINGSADVARSEL: Hvis alle fire lysdioder blinker samtidig (dette er forprogrammeret til aktivering hver 200 time emhætten har været i funktion) betyder det at brugeren skal rense eller udskifte filtrene. Ved tryk på tasten OFF er det muligt at genstarte optællingen af de 200 timers drift. NB. Ved fejlagtigt tryk på tasten OFF inden de 200 timer er udløbet nulstilles tælleren ikke. Det er god brug at sørge for at rengøre fedt-filtrene hver 200 time og udskifte de aktive kulfiltre hver 200 time..

ES

La función intensiva temporizada es la modalidad de servicio para la cual, por un tiempo limitado, la campana elabora su capacidad máxima. La activación de la función se muestra a través del parpadeo del diodo luminoso colocado en correspondencia con la tecla. Cuando la temporización de la velocidad intensiva vence se vuelve a restablecer por defecto la velocidad N.º 3..

- APAGADO AUTOMÁTICO TEMPORIZADO: Si una de las teclas de la velocidad del motor (2-3) se presiona dos veces, se activa la función de "Apagado automático temporizado", que apaga tanto las luces como el motor de la campana después de 10 min. Esta activación se indica a través del parpadeo del LED que se encuentra sobre la tecla correspondiente.

- AVISO LIMPIEZA DE FILTROS: el parpadeo contemporáneo de los 4 LED, (programado para activarse cada 200 h de funcionamiento), indica al usuario la necesidad de limpiar/sustituir los filtros. Si se presiona la tecla OFF es posible echar a andar de nuevo el recuento de las 200 horas. INOTA: la presión accidental de la tecla OFF antes de las 200h de funcionamiento no produce el reset de la memoria de la limpieza de los filtros. Esi importante limpiar cada 200h los filtros de grasa y sustituir cada 200h los filtros de carbones activos.

PL

Czasowa, intensywna funkcja to tryb działania, podczas którego okap działa na maksymalnych obrotach przez ustalony czas. Włączenie funkcji jest sygnalizowane przez migający LED umieszczony przy przycisku. Po upływie czasu intensywny prędkości, trzecia prędkość jest przywracana domyślnie. FUNKCJE OPCJONALNE:

- AUTOWYŁĄCZANIE CZASOWE: Naciskając dwukrotnie jeden z przycisków prędkości silnika(2-3), włącza się funkcja "Autowylączania czasowego" która wyłącza światła i silnik okapu po 10 min. Aktywacja takiej funkcji potwierdzona jest przez migającą diodę LED znajdującą się nad wciśniętym przyciskiem.

- KOMUNIKAT CZYSZCZENIA FILTRÓW : równoczesne miganie czterech diod LED, (zaprogramowane na włączanie się co 200h działania), sygnalizuje użytkownikowi konieczność oczyszczenia/wymiany filtrów. Naciskając na przycisk OFF , można ponownie uruchomić licznik 200h. UWAGA Przypadkowe naciśnięcie na przycisk OFF przed 200h działania powoduje wyzerowania pamięci czyszczenia filtrów. Do dobrych praktyk należy czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych co 200h oraz wymiana filtrów węglowych co 200h.

PT

-A função intensiva temporizada faz com que a chaminé opere com a sua capacidade máxima durante um período de tempo limitado. A activação da função é acompanhada pelo acendimento intermitente do LED situado ao lado do botão. Ao término da temporização da velocidade intensiva, é restaurada automaticamente a velocidade 3.

- DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO TEMPORIZADO: Pressionando, por duas vezes, um dos botões de regulação da velocidade do motor (2-3), ativa-se a função de "desligamento automático temporizado" que desliga as luzes e o motor da chaminé após 10 minutos. A ativação de tal função é acompanhada pelo acendimento intermitente do LED instalado imediatamente acima do botão accionado.

- AVISO LIMPEZA FILTROS: acendimento intermitente e contemporâneo dos 4 LEDs (programado para ocorrer a cada 200 horas de funcionamento), está a indicar ao usuário a necessidade de limpar e/ou substituir os filtros. Com a pressão do botão OFF é possível reinicializar a contagem de 200 horas. A pressão acidental do botão OFF antes de 200 horas de funcionamento não afeta a memória de controlo da limpeza dos filtros. É boa prática limpar os filtros metálicos antigordura e substituir os meios filtrantes em carvão ativado a cada 200 horas de trabalho.

NL

De getimedie intensieve werking is de werkwijze waarbij de kap gedurende een beperkte tijdsspanne zijn maximale vermogen geeft. De activering van de functie

wordt weergegeven door het knipperen van de LED ter hoogte van de toets. Na het verstrijken van de ingestelde tijd voor de intensieve snelheid, wordt default de derde snelheid als actief hersteld. Motorsnelheden (2-3) twee keren wordt ingedrukt, wordt de functie "Getimedie automatische uitschakeling" geactiveerd, die owl de lampen als de motor van de kap na 10 minuten uitzet. Het activeren van deze functie wordt aangegeven door het knipperen van de LED onmiddellijk boven de ingedrukte toets.

- WAARSCHUWING REINIGING FILTERS: het gelijktijdig knipperen van de 4 LED's, (geprogrammeerd om te activeren na iedere 200u werking), wijst de gebruiker op de noodzaak om de filters te reinigen/te vervangen. -

OPTIONELE FUNCTIES Door de UIT-toets in te drukken, kunt u het tellen van de 200u opnieuw laten starten. N.B. Het toevallig indrukken van de UIT-toets vóór het verstrijken de 200 werkingsuren veroorzaakt geen reset van het geheugen om de filters te reinigen. Het is aanbevolen om de vefilters iedere 200u te reinigen en om de actieve koolstoffilters iedere 200u te vervangen.

NO

Tidsinnstilt intensiv funksjon er modus for maksimal kapasitet i et begrenset tidsintervall. Aktivering av funksjonen vises ved at LED-lampen i nærheten av tasten blinker. Når tidsinnstilt intensiv hastighet er ferdig går den automatisk tilbake til hastighet 3..

- TIDSINNSTILT AUTOMATISK AVSLÅING: Ved å trykke på en av tastene for motorhastighet (2-3) to ganger, aktiveres funksjonen " Tidsinnstilt automatisk avslåing" som slår av både ventilatorhettens lys og motor etter 10 min. Aktivering av denne funksjonen vises ved at LED-lampen over den inntrykte tasten blinker.

- VARSEL OM FILTERRENS: når de 4 LED-lampene blinker samtidig, (programmer slik at de skal aktiveres hver 200 driftstimer), gir dette bruker beskjed om at det er nødvendig å rengjøre/skifte filtrene. Ved å trykke på knappen OFF er det mulig å starte ny telling av 200 timer. Tilfeldig trykk på knappen OFF før de 200 timene er gått, fører ikke til at minnet for filterrengjøring tilbakestilles. Det anbefales at hver 200 timer rengjøres fettfiltrene og hver 200 timer byttes de aktive kulfiltrene.

РУС

Функция временной интенсивной работы - это ограниченный временем режим работы, в течение которого вытяжка развивает максимальную производительность. Активация функции отображается миганием LED-лампы, расположенной в соответствии с кнопкой. По истечении времени интенсивной скорости, по умолчанию восстанавливается третья скорость..

- АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ С УСТАНОВЛЕННЫМ ВРЕМЕНЕМ СРАБАТЫВАНИЯ: Нажимая одну из кнопок скорости двигателя (2-3) дважды, активируется функция «Автоматического выключения по времени», которая выключает как подсветку, так и вытяжку по прошествии 10 мин. Активация данной функции подтверждается миганием светодиода над нажатой кнопкой.

- ОПОВЕЩЕНИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ ОЧИСТКИ ФИЛЬТРОВ: Одновременное мигание 4-х светодиодов, (запрограммировано срабатывание каждые 200 ч. работы), указывает пользователю на необходимость очистить/заменить фильтры. Нажатием кнопки OFF (ВЫКЛ) можно перезапустить подсчет 200 часов. Примечание. Случайное нажатие кнопки OFF (ВЫКЛ) до окончания цикла продолжительностью 200 часов не вызывает сброса памяти чистки фильтров. Целесообразно каждые 200 часов выполнять чистку антижировых фильтров и каждые 200 часов заменять фильтры на активированном угле.

SE

Den tidsinställda intensivhastighetsfunktionen är ett driftläge där fläktkåpan under en begränsad tid arbetar med sin maximala kapacitet. Funktionens aktivering indikeras av att lysdioden som sitter vid knappen blinkar. När tiden för intensivhastigheten har löpt ut återställs det tredje hastighetsläget automatiskt..

- TIDSINSTÄLLD AUTOMATISK AVSTÄNGNING: När man trycker två gånger på en av motorhastighetsknapparna (2-3) aktiveras en "Tidsinställd automatisk avstängning" som efter 10 min stänger av både fläktens lysen och motor. Funktionens aktivering indikeras av att lysdioden som sitter strax ovanför den intryckta knappen blinkar.

VARNING FILTERRENGÖRING 4 lysdioder som blinkar samtidigt, (funktionen har programmerats för att tråda i funktion var 200:e drifttimme) meddelar användaren att filtren behöver rengöras/bytas ut. Genom att trycka in knappen OFF är det möjligt att låta nedräkningen av 200h starta om från början. Om man råkar trycka på OFF knappen före 200-timmar har löpt ut nollställs däremot inte minnet för filterrengöring. En god regel att följa är att rengöra fettfiltrena var 200:e timme och byta ut de aktiva kolfiltrena var 200:e timme.

FI

Ajastettu tehostettu toiminto on tila, jossa rajoitetun ajan liesituuletin toimiimaksimitellä. Toiminnon aktivointi näytetään näppäimessä olevan valon vilkkumisella. Tehostetun nopeuden ajastuksen päätyttyä kolmas nopeus palaa päälle oletuksena.

- AJASTETTU SAMMUTUS: Painamalla yhtä moottorin nopeusnäppäimistä (2-3) kaksi kertaa "Ajastettu sammutus" -toiminto aktivoituu, joka sammuttaa liesituulettimen valot ja moottorin 10 min. jälkeen. Tämän toiminnon aktivoituminen osoitetaan LED-valon vilkkumisella heti painatun näppäimen yläpuolella.

- SUODATTIMIEN PUHDISTUSILMOITUS: neljän LED-valon yhtäaikainen vilkkuminen, (ohjelmoitu aktivoitumaan joka 200. toimintatunti), se ilmoittaa käyttäjälle suodattimien puhdistus-/vaihtotarpeesta. Virrankatkaisunäppäintä painamalla on mahdollista aloittaa 200h lasku alusta HUOM. Virrankatkaisunäppäimen vahingossa tapahtunut painallus ennen 200h päättymistä ei aiheuta suodattimien puhdistusmuistin nollausta. On hyvänä sääntönä, että joka 200h rasvanpoistosuodattimet puhdistetaan ja joka 200h aktiivihilisuodattimet vaihdetaan.